

## Herstellerinformationen

Usaburo Kokeshi Co. Ltd. Nagaoka, Shinto-mura 1591 , 1591 Kitagunma-gun  
Japan - Gunma <https://usaburokokeshi.com/en/>

## Verantwortliche Person

ORYOKI, workID Gesellschaft für Communication & Marketing mbH Schäfersteig 37, 78048 Villingen-Schwenningen Germany - Baden-Württemberg  
[oryoki.de](mailto:oryoki.de) / [support@oryoki.de](mailto:support@oryoki.de)

## Produktsicherheitshinweis

### Handhabungshinweise

1. Verwendung: Kokeshi-Puppen sind kunstvolle Sammlerstücke und Dekorationsobjekte. Sie sind nicht für den Einsatz als Spielzeug geeignet.
2. Reinigung: Reinigen Sie die Puppen vorsichtig mit einem weichen, trockenen Tuch. Vermeiden Sie den Einsatz von Wasser oder Reinigungsmitteln, um das Holz und die Lackierung zu schützen. Beim Trocknen kann die Farbe abblättern, sich verfärben oder das Holz reißen. Entfernen Sie Staub, indem Sie mit einem weichen, trockenen Tuch darüberstreichen. Reiben Sie nicht stark und wischen Sie die Puppen nicht mit einem nassen Tuch ab, da dies zu Kratzern oder Verfärbungen führen kann.
3. Lagerung: Stellen Sie die Puppen in Innenräumen außerhalb des direkten Sonnenlichts auf, um Sonnenbrand und Verblassen zu vermeiden. Auch wenn Sie direktes Sonnenlicht vermeiden, kann die Farbe je nach Lichtmenge und Alterung allmählich verblassen. Stellen Sie die Puppen nicht in der Nähe von Wärmequellen oder an feuchten Orten auf, da dies zu Verfärbungen, Schimmel und Rissen führen kann.

### Warnhinweise

1. Zerbrechlichkeit: Kokeshi-Puppen sind empfindlich und können bei unsachgemäßer Handhabung oder Stürzen beschädigt werden. Behandeln Sie sie mit Sorgfalt.
2. Nicht für Kinder geeignet: Diese Puppen sind nicht als Kinderspielzeug konzipiert. Halten Sie sie von kleinen Kindern fern, um Beschädigungen und Verletzungen zu vermeiden.
3. Dekorationszweck: Verwenden Sie die Puppen ausschließlich zu dekorativen Zwecken und nicht für den praktischen Gebrauch.

## **Sicherheitshinweise**

1. Regelmäßige Inspektion: Überprüfen Sie die Puppen regelmäßig auf Risse oder andere Beschädigungen. Verwenden Sie beschädigte Puppen nicht weiter.
  2. Materialschutz: Vermeiden Sie den Kontakt der Puppen mit scharfen Gegenständen oder aggressiven Chemikalien, um die Lackierung und das Holz nicht zu beschädigen.
  3. Aufbewahrung: Lagern Sie die Puppen in einer Schutzhülle oder einem Schaukasten, um sie vor Staub und Beschädigungen zu schützen. Kokeshi-Puppen, die nur an wenigen Tagen im Jahr ausgestellt werden, etwa zu Weihnachten und Neujahr, müssen gereinigt werden, bevor sie in die Schachtel gelegt werden. Wischen Sie die gesamte Oberfläche zunächst vorsichtig mit einem weichen, trockenen Tuch ab. Wickeln Sie anschließend jeden Gegenstand in Polstermaterial wie Zeitungspapier ein und legen Sie ihn in einen Karton. Lagern Sie die Schachtel dann an einem Ort, der keinem direkten Sonnenlicht ausgesetzt ist und hohen Temperaturen und Feuchtigkeit ausgesetzt ist.
- 

## **English**

### **Product Safety Notice**

#### **Handling Instructions**

1. Use: Kokeshi dolls are intricate collector's items and decorative objects. They are not intended for use as toys.
2. Cleaning: Gently clean the dolls with a soft, dry cloth. Avoid using water or cleaning agents to protect the wood and lacquer. When drying, the color may peel off, discolor, or the wood may crack. Remove dust by gently wiping with a soft, dry cloth. Do not rub vigorously and do not wipe the dolls with a wet cloth as this may cause scratches or discoloration.
3. Storage: Place the dolls indoors away from direct sunlight to prevent sunburn and fading. Even if you avoid direct sunlight, the color may gradually fade depending on the amount of light and aging. Do not place the dolls near heat sources or in damp areas as this may cause discoloration, mold, and cracks.

#### **Warning Labels**

1. Fragility: Kokeshi dolls are delicate and can be damaged if mishandled or dropped. Handle with care.
2. Not suitable for children: These dolls are not designed as children's toys. Keep them away from small children to prevent damage and injuries.

3. Decorative purpose: Use the dolls solely for decorative purposes and not for practical use.

## **Safety Instructions**

1. Regular Inspection: Regularly check the dolls for cracks or other damages. Do not continue using damaged dolls.
2. Material Protection: Avoid contact of the dolls with sharp objects or aggressive chemicals to prevent damage to the lacquer and wood.
3. Storage: Store the dolls in a protective case or display case to protect them from dust and damage. Kokeshi dolls that are only displayed on a few days of the year, such as Christmas and New Year, need to be cleaned before being placed back in the box. Gently wipe the entire surface with a soft, dry cloth first. Then wrap each item in cushioning material such as newspaper and place it in a box. Store the box in a place that is not exposed to direct sunlight and is not subjected to high temperatures and humidity.

## **Français**

### **Avis de sécurité des produits**

#### **Instructions de manipulation**

1. Utilisation : Les poupées Kokeshi sont des objets de collection artistiques et des objets de décoration. Elles ne sont pas destinées à être utilisées comme jouets.
2. Nettoyage : Nettoyez les poupées délicatement avec un chiffon doux et sec. Évitez d'utiliser de l'eau ou des produits de nettoyage pour protéger le bois et la laque. Lors du séchage, la peinture peut s'écailler, se décolorer ou le bois peut se fissurer. Éliminez la poussière en passant doucement un chiffon doux et sec dessus. Ne frottez pas fort et n'essuyez pas les poupées avec un chiffon mouillé, car cela pourrait causer des rayures ou des décolorations.
3. Stockage : Placez les poupées à l'intérieur, à l'abri de la lumière directe du soleil pour éviter les coups de soleil et la décoloration. Même en évitant la lumière directe du soleil, la couleur peut progressivement s'estomper en fonction de la quantité de lumière et du vieillissement. Ne placez pas les poupées près de sources de chaleur ou dans des endroits humides, car cela pourrait entraîner des décolorations, de la moisissure et des fissures.

#### **Avertissements**

1. Fragilité : Les poupées Kokeshi sont délicates et peuvent être endommagées en cas de manipulation incorrecte ou de chute. Manipulez-les avec

précaution.

2. Non adapté aux enfants : Ces poupées ne sont pas conçues comme jouets pour enfants. Gardez-les hors de la portée des jeunes enfants pour éviter tout dommage ou blessure.
3. Usage décoratif : Utilisez les poupées uniquement à des fins décoratives et non pour un usage pratique.

## Consignes de sécurité

1. Inspection régulière : Vérifiez régulièrement les poupées pour détecter les fissures ou autres dommages. N'utilisez pas les poupées endommagées.
2. Protection des matériaux : Évitez tout contact des poupées avec des objets tranchants ou des produits chimiques agressifs pour ne pas endommager la laque et le bois.
3. Stockage : Rangez les poupées dans une housse de protection ou une vitrine pour les protéger de la poussière et des dommages. Les poupées Kokeshi qui ne sont exposées que quelques jours par an, comme à Noël et au Nouvel An, doivent être nettoyées avant d'être rangées dans la boîte. Passez doucement un chiffon doux et sec sur toute la surface. Enveloppez ensuite chaque objet dans un matériau rembourré comme du papier journal et placez-le dans une boîte. Stockez la boîte dans un endroit à l'abri de la lumière directe du soleil, des températures élevées et de l'humidité.

## Nederlands

### Productveiligheidsinstructies

#### Gebruiksaanwijzing

1. Gebruik: Kokeshi-poppen zijn kunstzinnige verzamelobjecten en decoratieve objecten. Ze zijn niet geschikt voor gebruik als speelgoed.
2. Reiniging: Reinig de poppen voorzichtig met een zachte, droge doek. Vermijd het gebruik van water of reinigingsmiddelen om het hout en de lak te beschermen. Bij het drogen kan de verf afbladderen, verkleuren of het hout barsten. Verwijder stof door er zachtjes met een droge doek overheen te strijken. Wrijf niet hard en veeg de poppen niet af met een natte doek, omdat dit krassen of verkleuringen kan veroorzaken.
3. Opslag: Plaats de poppen binnenshuis buiten direct zonlicht om zonbrand en vervaging te voorkomen. Zelfs als u direct zonlicht vermijdt, kan de kleur geleidelijk vervagen afhankelijk van de hoeveelheid licht en veroudering. Plaats de poppen niet in de buurt van warmtebronnen of vochtige plaatsen, omdat dit verkleuringen, schimmel en scheuren kan veroorzaken.

## Waarschuwingen

1. Breikbaarheid: Kokeshi-poppen zijn gevoelig en kunnen beschadigd raken bij onjuist gebruik of vallen. Behandel ze met zorg.
2. Niet geschikt voor kinderen: Deze poppen zijn niet bedoeld als speelgoed voor kinderen. Houd ze uit de buurt van kleine kinderen om beschadigingen en verwondingen te voorkomen.
3. Decoratief doel: Gebruik de poppen uitsluitend voor decoratieve doeleinden en niet voor praktisch gebruik.

## Veiligheidsinstructies

1. Regelmatige inspectie: Controleer de poppen regelmatig op scheuren of andere beschadigingen. Gebruik beschadigde poppen niet verder.
2. Materiaalbescherming: Vermijd contact van de poppen met scherpe voorwerpen of agressieve chemicaliën om de lak en het hout niet te beschadigen.
3. Opslag: Bewaar de poppen in een beschermhoes of vitrine om ze te beschermen tegen stof en beschadigingen. Kokeshi-poppen die slechts enkele dagen per jaar worden tentoongesteld, zoals met Kerstmis en Nieuwjaar, moeten worden gereinigd voordat ze in de doos worden geplaatst. Veeg eerst voorzichtig de hele oppervlakte af met een zachte, droge doek. Wikkel vervolgens elk item in opvulmateriaal zoals krantenpapier en plaats het in een doos. Bewaar de doos vervolgens op een plaats die niet wordt blootgesteld aan direct zonlicht en hoge temperaturen en vochtigheid.

## Italiano

### Avviso sulla sicurezza del prodotto

#### Istruzioni per l'uso

1. Utilizzo: Le bambole Kokeshi sono pezzi da collezione artistici e oggetti decorativi. Non sono adatti per essere usati come giocattoli.
2. Pulizia: Pulire le bambole con delicatezza utilizzando un panno morbido e asciutto. Evitare l'uso di acqua o detersivi per proteggere il legno e la verniciatura. Durante l'asciugatura, il colore potrebbe sbiadire, cambiare tonalità o il legno potrebbe creparsi. Rimuovere la polvere passando delicatamente un panno morbido e asciutto sulla superficie. Evitare di strofinare con forza e di pulire le bambole con un panno bagnato, poiché potrebbe causare graffi o macchie.
3. Conservazione: Posizionare le bambole in ambienti interni lontano dalla luce diretta del sole per evitare scottature e sbiadimento. Anche evitando la luce diretta del sole, il colore potrebbe gradualmente sbiadire a seconda della quantità di luce e dell'invecchiamento. Evitare di posizionare le bambole vicino a fonti di calore o in luoghi umidi, poiché potrebbe causare macchie, muffe e crepe.

## **Avvertenze**

1. Fragilità: Le bambole Kokeshi sono delicate e possono danneggiarsi in caso di maneggiamento improprio o cadute. Tratarle con cura.
2. Non adatto ai bambini: Queste bambole non sono progettate come giocattoli per bambini. Tenere lontano dai bambini piccoli per evitare danni e lesioni.
3. Scopo decorativo: Utilizzare le bambole esclusivamente a scopo decorativo e non per un uso pratico.

## **Avvertenze di sicurezza**

1. Ispezione regolare: Controllare regolarmente le bambole per verificare la presenza di crepe o altri danni. Non utilizzare le bambole danneggiate.
2. Protezione dei materiali: Evitare il contatto delle bambole con oggetti appuntiti o sostanze chimiche aggressive per non danneggiare la verniciatura e il legno.
3. Conservazione: Conservare le bambole in una custodia protettiva o in una vetrina per proteggerle dalla polvere e dai danni. Le bambole Kokeshi esposte solo in pochi giorni all'anno, come a Natale e Capodanno, devono essere pulite prima di essere riposte nella scatola. Pulire delicatamente l'intera superficie con un panno morbido e asciutto. Avvolgere quindi ogni oggetto in materiale ammortizzante come carta da giornale e inserirlo in una scatola. Conservare la scatola in un luogo non esposto alla luce diretta del sole e alle alte temperature e all'umidità.

## **Português**

### **Aviso de segurança do produto**

#### **Instruções de manuseio**

1. Utilização: As bonecas Kokeshi são peças de coleção artísticas e objetos de decoração. Elas não são adequadas para serem usadas como brinquedos.
2. Limpeza: Limpe as bonecas cuidadosamente com um pano macio e seco. Evite o uso de água ou produtos de limpeza para proteger a madeira e a pintura. Ao secar, a cor pode descascar, desbotar ou a madeira pode rachar. Remova o pó passando suavemente um pano macio e seco sobre elas. Não esfregue com força e não limpe as bonecas com um pano molhado, pois isso pode causar arranhões ou descoloração.
3. Armazenamento: Coloque as bonecas em ambientes internos, longe da luz solar direta, para evitar queimaduras solares e desbotamento. Mesmo evitando a luz solar direta, a cor pode desbotar gradualmente dependendo da quantidade de luz e do envelhecimento. Não coloque as bonecas perto de fontes de calor ou em locais úmidos, pois isso pode causar descoloração, mofo e rachaduras.

## Avisos

1. Fragilidade: As bonecas Kokeshi são delicadas e podem ser danificadas com manuseio inadequado ou quedas. Trate-as com cuidado.
2. Não adequado para crianças: Estas bonecas não são projetadas como brinquedos para crianças. Mantenha-as longe de crianças pequenas para evitar danos e lesões.
3. Uso decorativo: Utilize as bonecas exclusivamente para fins decorativos e não para uso prático.

## Instruções de segurança

1. Inspeção regular: Verifique regularmente as bonecas em busca de rachaduras ou outros danos. Não continue a usar bonecas danificadas.
2. Proteção do material: Evite o contato das bonecas com objetos afiados ou produtos químicos agressivos para não danificar a pintura e a madeira.
3. Armazenamento: Guarde as bonecas em uma capa protetora ou vitrine para protegê-las do pó e de danos. As bonecas Kokeshi que são exibidas apenas em alguns dias do ano, como no Natal e Ano Novo, devem ser limpas antes de serem guardadas na caixa. Limpe toda a superfície cuidadosamente com um pano macio e seco. Em seguida, envolva cada item em material de proteção, como papel de jornal, e coloque-o em uma caixa. Armazene a caixa em um local que não esteja exposto à luz solar direta e a altas temperaturas e umidade.

## Lëtzebuergesch

### Produktsécherheets-Hinweis

#### Handhabungshinweiser

1. Verwendung: Kokeshi-Puppen sinn kënschtléresch Sammelstécker an Dekoratiounsobjete. Si sinn net fir d'Benotzung als Spillzäit geduecht.
2. Reiwegung: Reiwecht d'Puppen virsichteg mat engem douchem, drechen Doek. Vermeidt den Asaz vu Waasser oder Reiwegungsmëttelen, fir dat Holz an d'Lack ze schützen. Beim Trocknen kann d'Faarf ofblätteren, sech verfierwen oder dat Holz reessen. Entfernt Staub, an deem dir mat engem douchem, drechen Doek druwersträicht. Reibt net staark an wëscht d'Puppen net mat engem nasse Doek of, well dat ze Kratzer oder Verfierwungen féieren kann.
3. Lagerung: Stellt d'Puppen an Innenräumer ausserhalb vum direkten Sonnëlicht op, fir Sonnenbrand a Verblassen ze vermeiden. Och wann dir direktes Sonnëlicht vermeidt, kann d'Faarf ofhängeg vun der Liichtmeng a vun der Altersung allmählech verblassen. Stellt d'Puppen net an d'Nopere vun Waarmekäller oder un feuchte Plazen, well dat ze Verfierwungen, Schimmel a Reessen féieren kann.

## Warnhinweiser

1. Zerbrechlechkeet: Kokeshi-Puppen sinn sensitiv an kënnen bei onkorrekter Handhabung oder Stierzen beschuedegt ginn. Behandelt se mat Sorgfalt.
2. Net fir Kanner geduecht: Dës Puppen sinn net als Kanner-Spillzäit geduecht. Hält se vun klengen Kanner ewech, fir Beschuedegungen an Verletzungen ze vermeiden.
3. Dekoratiounsziil: Benotzt d’Puppen ausschliisslech fir dekoratiiv Zwecker an net fir den prakteschen Asaz.

## Sécherheets-Hinweiser

1. Regulär Inspektioun: Iwwerpréift d’Puppen regelméisseg op Reessen oder aner Beschuedegungen. Benotzt beschuedegte Puppen net weider.
2. Materialschutz: Vermeidt de Kontakt vun den Puppen mat schaarf Géigestänn oder aggressiven Chemikalien, fir d’Lackierung an dat Holz net ze beschuedegen.
3. Ufank: Lagert d’Puppen an engem Schutzcover oder engem Schaukëschten, fir se vir Staub an Beschuedegungen ze schützen. Kokeshi-Puppen, déi nëmmen un e puer Deeg am Joer ausgestellt ginn, zum Beispill zu Chrëschttag an Neijoer, mussen gereengt ginn, ier se an d’Këschte geluecht ginn. Wischt d’ganz Oberfläch zanterst virsichteg mat engem douchem, drehen Doek of. Wéiwt dann jiddere Géigestand an Polstermaterial ewéi Zäitungspepier an an en Kartong. Lagert d’Schuecht dann un engem Plaz, deen kengem direktem Sonnëlicht ausgesat ass an hohen Temperaturen an Feuchtigkeet ausgesat ass.

## Suomalainen

### Tuoteturvallisuusohje

#### Käyttöohjeet

1. Käyttö: Kokeshi-nuket ovat taiteellisia keräilyesineitä ja koriste-esineitä. Niitä ei ole tarkoitettu leikkikaluiksi.
2. Puhdistus: Puhdista nuket varovasti pehmeällä, kuivalla liinalla. Vältä veden tai puhdistusaineiden käyttöä suojellaksesi puuta ja maalausta. Väriin voi irrota, muuttua tai puu voi halkeilla kuivuessaan. Poista pöly pyyhkimällä pehmeällä, kuivalla liinalla. Älä hankaa voimakkaasti äläkä pyyhi nukkeja märällä liinalla, koska se voi aiheuttaa naarmuja tai värjäytymiä.
3. Säilytys: Sijoita nuket sisätiloihin suoraan auringonvalolta suojattuun paikkaan välttääksesi auringonpolttamista ja haalistumista. Vaikka välttäisit suoraa auringonvaloa, väri voi haalistua ajan myötä valomäärästä ja vanhenemisesta riippuen. Älä sijoita nukkeja lämpölähteiden lähelle tai



kosteisiin paikkoihin, koska se voi aiheuttaa värjäytymiä, homehtumista ja halkeilua.

## Varoitukset

1. Hauraus: Kokeshi-nuket ovat herkkiä ja voivat vaurioitua epäasianmukaisessa käsittelyssä tai pudotessaan. Käsittele niitä varovasti.
2. Ei lapsille: Nämä nuket eivät ole tarkoitettu lasten leluiksi. Pidä ne poissa pienten lasten ulottuvilta vaurioiden ja loukkaantumisten välttämiseksi.
3. Koristekäyttö: Käytä nukkeja ainoastaan koriste-esineinä eikä käytännön käyttöön.

## Turvallisuusohjeet

1. Säännöllinen tarkastus: Tarkista nuket säännöllisesti halkeamien tai muiden vaurioiden varalta. Älä käytä vaurioituneita nukkeja enää.
2. Materiaalinsuojaus: Vältä nukkien joutumista terävien esineiden tai aggressiivisten kemikaalien kanssa välttääksesi maalauksen ja puun vaurioitumisen.
3. Säilytys: Säilytä nuket suojakotelossa tai vitriinissä suojellaksesi niitä pölyltä ja vaurioilta. Kokeshi-nuket, jotka ovat esillä vain muutamana päivänä vuodessa, kuten jouluna ja uutenavuotena, on puhdistettava ennen niiden sijoittamista laatikkoon. Pyyhi ensin varovasti koko pinta pehmeällä, kuivalla liinalla. Kääri sitten jokainen esine pehmustemateriaaliin, kuten sanomalehtipaperiin, ja aseta se laatikkoon. Säilytä laatikkoa sitten paikassa, joka ei altistu suoralle auringonvalolle eikä korkeille lämpötiloille ja kosteudelle.

## Dansk

### Produkt sikkerhedsadvarsel

#### Håndteringsinstruktioner

1. Brug: Kokeshi-dukke er kunsthåndværksobjekter og dekorationselementer. De er ikke egnet til brug som legetøj.
2. Rengøring: Rengør dukkerne forsigtigt med en blød, tør klud. Undgå brug af vand eller rengøringsmidler for at beskytte træet og lakken. Farven kan skalle af, ændre sig eller træet kan revne under tørring. Fjern støv ved at tørre forsigtigt med en blød, tør klud. Gnid ikke hårdt og tør ikke dukkerne af med en våd klud, da det kan forårsage ridser eller misfarvninger.
3. Opbevaring: Placer dukkerne indendørs væk fra direkte sollys for at undgå solskoldning og falming. Selvom du undgår direkte sollys, kan farven gradvist falme afhængigt af lysmængden og aldrig. Placer ikke dukkerne i

nærheden af varmekilder eller fugtige steder, da det kan forårsage misfarvning, mug og revner.

## Advarsler

1. Skrøbelighed: Kokeshi-dukker er følsomme og kan blive beskadiget ved forkert håndtering eller fald. Behandl dem omhyggeligt.
2. Ikke egnet til børn: Disse dukker er ikke designet som legetøj til børn. Hold dem væk fra små børn for at undgå skader og skader.
3. Dekorativt formål: Brug dukkerne udelukkende til dekorative formål og ikke til praktisk brug.

## Sikkerhedsinstruktioner

1. Regelmæssig inspektion: Kontroller dukkerne regelmæssigt for revner eller andre skader. Brug ikke beskadigede dukker videre.
2. Materialebeskyttelse: Undgå kontakt mellem dukkerne og skarpe genstande eller aggressive kemikalier for at undgå skade på lakken og træet.
3. Opbevaring: Opbevar dukkerne i et beskyttelsesetui eller en udstillingsvitrine for at beskytte dem mod støv og skader. Kokeshi-dukker, der kun udstilles få dage om året, f.eks. til jul og nytår, skal rengøres, inden de lægges tilbage i æsken. Tør forsigtigt hele overfladen af med en blød, tør klud. Pak derefter hvert objekt ind i polstringsmateriale som avispapir og læg det i en kasse. Opbevar æsken derefter et sted, der ikke er udsat for direkte sollys og høje temperaturer og fugtighed.

## Eesti keel

### Tooteturvalisuse juhend

#### Käsitlemise juhised

1. Kasutamine: Kokeshi-nukud on kunstilised kollektsioneerimisobjektid ja dekoratiivesemed. Neid ei ole mõeldud mänguasjadena kasutamiseks.
2. Puhastamine: Puhastage nukke ettevaatlikult pehme, kuiva lapiga. Vältige vee või puhastusvahendite kasutamist, et kaitsta puitu ja lakki. Kuivamisel võib värv maha kooruda, muutuda või puitu lõhki ajada. Tolmu eemaldamiseks tõmmake pehme, kuiva lapiga üle. Ärge hõõruge tugevalt ega pühkige nukke märja lapiga, kuna see võib põhjustada kriimustusi või värvimuutusi.
3. Hoiustamine: Asetage nukud siseruumides otsest päikesevalgust vältides, et vältida päikese põletust ja pleekimist. Isegi kui vältite otsest päikesevalgust, võib värv aja jooksul pleekida sõltuvalt valguse hulgest ja vananemisest. Ärge asetage nukke kütteallikate lähedusse ega niisketesse kohtadesse, kuna see võib põhjustada värvimuutusi, hallitust ja lõhesid.

## Hoiatused

1. Kergesti purunev: Kokeshi-nukud on tundlikud ja võivad ebaõige käsitlemise või kukkumise korral kahjustuda. Käsitsege neid ettevaatlikult.
2. Ei sobi lastele: Need nukud ei ole mõeldud laste mänguasjadena kasutamiseks. Hoidke neid väikestest lastest eemal, et vältida kahjustusi ja vigastusi.
3. Dekoratiivne otstarve: Kasutage nukke ainult dekoratiivsetel eesmärkidel, mitte praktiliseks kasutamiseks.

## Turvameetmed

1. Regulaarne kontroll: Kontrollige nukke regulaarselt pragude või muude kahjustuste suhtes. Ärge kasutage kahjustatud nukke edasi.
2. Materjali kaitse: Vältige nukkude kokkupuudet teravate esemete või agressiivsete kemikaalidega, et mitte kahjustada lakkimist ja puitu.
3. Hoiustamine: Hoidke nukke kaitseümbrises või vitriinis, et kaitsta neid tolmu ja kahjustuste eest. Kokeshi-nukke, mis on aastas vaid mõnel päeval välja pandud, näiteks jõulude ja aastavahetuse ajal, tuleb enne karpi panemist puhastada. Pühkige kogu pind ettevaatlikult pehme, kuiva lapiga üle. Seejärel mähkige iga ese polstermaterjaliga nagu ajaleht ja asetage see karpi. Hoidke karpi kohas, kus see ei ole otse päikesevalguse käes ning kus on kõrged temperatuurid ja niiskus.

## Svenska

### Produkt säkerhetsvarning

#### Hanteringsinstruktioner

1. Användning: Kokeshi-dockor är konstnärliga samlarobjekt och dekora-tionsföremål. De är inte lämpliga som leksaker.
2. Rengöring: Rengör dockorna försiktigt med en mjuk, torr trasa. Undvik att använda vatten eller rengöringsmedel för att skydda träet och lacken. Färgen kan flagna av, ändra färg eller träet kan spricka vid torkning. Ta bort damm genom att försiktigt torka av med en mjuk, torr trasa. Gnugga inte hårt och torka inte av dockorna med en fuktig trasa, eftersom detta kan leda till repor eller missfärgningar.
3. Förvaring: Placera dockorna inomhus borta från direkt solljus för att undvika solbränna och blekning. Även om du undviker direkt solljus kan färgen gradvis blekna beroende på ljusmängd och åldrande. Placera inte dockorna nära värmekällor eller fuktiga platser, eftersom detta kan leda till missfärgningar, mögel och sprickor.

## Varningsinstruktioner

1. Ömtålighet: Kokeshi-dockor är känsliga och kan skadas vid felaktig hantering eller fall. Hantera dem med försiktighet.
2. Ej lämplig för barn: Dessa dockor är inte avsedda som leksaker för barn. Håll dem borta från små barn för att undvika skador och skador.
3. Dekorativt syfte: Använd dockorna endast för dekorativa ändamål och inte för praktisk användning.

## Säkerhetsinstruktioner

1. Regelbunden inspektion: Kontrollera dockorna regelbundet för sprickor eller andra skador. Använd inte skadade dockor vidare.
2. Materialskydd: Undvik att låta dockorna komma i kontakt med vassa föremål eller aggressiva kemikalier för att inte skada lacken och träet.
3. Förvaring: Förvara dockorna i ett skyddsfodral eller en glasmonter för att skydda dem mot damm och skador. Kokeshi-dockor som bara visas några dagar om året, till exempel vid jul och nyår, måste rengöras innan de placeras i lådan. Torka försiktigt av hela ytan med en mjuk, torr trasa först. Sedan linda varje föremål i stoppmaterial som tidningspapper och placera det i en låda. Förvara lådan sedan på en plats som inte är utsatt för direkt solljus och höga temperaturer och fuktighet.

## Gaeilge

### Rabhadh Sábháilteachta Táirgí

#### Treoracha Bainistíochta

1. Úsáid: Is earraí bailitheoirí ealaíne agus maisitheoirí iad na Babaithe Kokeshi. Níl siad oiriúnach le húsáid mar spraoi.
2. Glantachán: Glan na Babaithe go cúramach le liathróid bog, tirim. Smaoinigh ar an gcuid seo a chosaint ó uisce nó glantóirí chun an adhmaid agus an lachú a chosaint. Nuair a bhíonn siad ag triomú, d'fhéadfadh an dath a bheith ag titim, ag dul ina dhath nó ag crith an adhmaid. Bain an fáinne leis an tolg agus an lachú trí liathróid bog, tirim. Ná brú go láidir agus ná cuir na Babaithe le liathróid fliuch, mar d'fhéadfadh sé seo a bheith ina gscrátaí nó ina dhathanna.
3. Stóráil: Cuir na Babaithe i seomraí inmheánacha lasmuigh den ghrianlámh díreach chun aghaidh a thabhairt ar ghrianbhrad agus díbheargú. Cé nach mbeidh tú ag úsáid an ghrianlámhe díreach, d'fhéadfadh an dath dul i léig ag brath ar an méid solais agus ar aoisú. Ná cuir na Babaithe in aice le foinse teasa nó in áiteanna fliuch, mar d'fhéadfadh sé seo a bheith ina dhathanna, ina milleadh agus ina sciorranna.

## Rabhadhanna

1. Fragility: Tá na Babaithe Kokeshi éadrom agus d'fhéadfadh siad a bheith damáiste agus iad á n-úsáid go mícheart nó ag titim. Trácht orthu le cúram.
2. Ní oiriúnach do pháistí: Níl na Babaithe seo deartha mar spraoi do pháistí. Coinnigh iad i bhfad ó pháistí beaga chun damáiste agus gortuithe a sheachaint.
3. Úsáid Maisithe: Úsáid na Babaithe do mhianta maisithe amháin agus ná úsáid do úsáid praiticiúil.

## Rabhadh Sábháilteachta

1. Scrúdú Rialta: Scrúdaigh na Babaithe go rialta le haghaidh sciorranna nó damáistí eile. Ná úsáid na Babaithe a bhfuil damáiste orthu.
2. Cosaint Ábhar: Smaoinigh ar an gcaidreamh idir na Babaithe agus earraí géara nó ceimiceáin foréigeanacha a sheachaint chun an lachú agus an adhmad a chosaint.
3. Stóráil: Stóráil na Babaithe i gcásán cosanta nó i mbosca taispeántais chun iad a chosaint ón tolg agus damáistí. Caithfidh Babaithe Kokeshi a thaispeáint ar feadh cúpla lá sa bhliain amháin, mar shampla Nollaig agus Athbhliain, a bheith glanta sula gcuirtear isteach iad sa bhosca. Smaoinigh ar an dromchla go cúramach le liathróid bog, tirim. Cuir gach earraí in ábhar cosanta cosúil le páipéar nuachta agus cuir isteach i gcartún é. Stóráil an bosca ansin in áit nach bhfuil sé faoi ghrianlámh díreach agus nach bhfuil sé ag teocht ard nó ag fliuchadh.

---

## Íslenskur

### Vörumerkingar um öryggi vöru

#### Leiðbeiningar um meðhöndlun

1. Notkun: Kokeshi-dúkkur eru listaverk sem safnað er saman og skreytingarhlutir. Þeir eru ekki ætlaðir til notkunar sem leikfang.
2. Hreinsun: Hreinsið dúkkurnar varlega með mjúkri, þurri klútu. Forðistu notkun á vatni eða hreinsiefnum til að vernda viðinn og lakkerunguna. Þegar þær eru þornaðar getur liturinn losnað, breyst eða viðinn rifnað. Fjarlægjið rykið með því að strjúka yfir með mjúkum, þurru klút. Ekki gníðið hart og ekki þurrkið dúkkurnar með vötuðum klút, þar sem það getur valdið skrám eða litabreytingum.
3. Geymsla: Setjið dúkkurnar innandyra utan beinnar sólarljóss til að koma í veg fyrir sólbruna og blekkingu. Jafnvel þótt þú forðist beint sólarljós getur liturinn fleygt eftir ljósmagni og aldrinum. Setjið dúkkurnar ekki nálægt

hitaheimilum eða rakaðum stöðum, þar sem það getur valdið blekkingum, mýkju og rifum.

### Varnarviðvörðun

1. Viðkvæmni: Kokeshi-dúkkur eru viðkvæmar og geta skemst við óviðeigandi meðhöndlun eða fall. Meðhöndlið þær með umhyggju.
2. Ekki fyrir börn: Þessar dúkkur eru ekki hannaðar sem leikföng fyrir börn. Haltu þeim í burtu frá litlum börnum til að koma í veg fyrir skemmdir og meiðingar.
3. Skreytingarhlutir: Notið dúkkurnar einungis til skreytinga og ekki til raunverulegrar notkunar.

### Öryggisviðvörðun

1. Regluleg skoðun: Athugið dúkkurnar reglulega eftir rifum eða öðrum skemmdum. Notið ekki skemmdar dúkkur lengur.
2. Verndun við efni: Forðistu snertingu dúkkanna við skarpa hluti eða árásarlyf til að koma í veg fyrir skemmdir á lakkeringu og við.
3. Geymsla: Geymið dúkkurnar í verndarhylki eða gluggaskáp til að vernda þær fyrir ryki og skemmdum. Kokeshi-dúkkur sem eru aðeins sýndar á fáum dögum á ári, eins og að jólum og nýári, verða að hreinsa áður en þær eru settar í kassa. Strjúkið yfir alla yfirborðið fyrst varlega með mjúkum, þurru klút. Hneppið síðan hvern hlut inn í fylliefni eins og dagblaðapappír og settu í kassa. Geymið kassann síðan á stað sem er ekki útsett fyrir beint sólarljós og háum hita- og rakastigi.

## Hrvatski

### Upozorenje o sigurnosti proizvoda

#### Upute za rukovanje

1. Uporaba: Kokeshi lutke su umjetnički kolekcionarski predmeti i dekorativni objekti. Nisu prikladne za upotrebu kao igračke.
2. Čišćenje: Pažljivo očistite lutke mekim, suhim krpom. Izbjegavajte upotrebu vode ili sredstava za čišćenje kako biste zaštitili drvo i lak. Prilikom sušenja boja može otpasti, promijeniti boju ili drvo puknuti. Uklonite prašinu laganim prelaskom mekom, suhom krpom. Nemojte snažno trljati i ne brišite lutke mokrom krpom, jer to može uzrokovati ogrebotine ili promjene boje.
3. Pohrana: Postavite lutke u unutrašnjost prostorija izvan direktnog sunčevog svjetla kako biste izbjegli opekline od sunca i blijedenje. Čak i ako izbjegavate direktno sunčevu svjetlost, boja se može postupno blijedjeti ovisno o količini svjetla i starenju. Ne postavljajte lutke blizu

izvora topline ili na vlažna mjesta, jer to može uzrokovati promjene boje, plijesan i pukotine.

## Upozorenja

1. Krhkost: Kokeshi lutke su osjetljive i mogu se oštetiti nepravilnim rukovanjem ili padom. Postupajte s njima pažljivo.
2. Nije prikladno za djecu: Ove lutke nisu namijenjene kao dječje igračke. Držite ih dalje od malene djece kako biste izbjegli oštećenja i ozljede.
3. Dekorativna svrha: Koristite lutke isključivo u dekorativne svrhe, a ne za praktičnu upotrebu.

## Sigurnosne upute

1. Redovita inspekcija: Redovito pregledavajte lutke na pukotine ili druge oštećenja. Ne koristite oštećene lutke dalje.
2. Zaštita materijala: Izbjegavajte kontakt lutki s oštrim predmetima ili agresivnim kemikalijama kako biste izbjegli oštećenje laka i drva.
3. Pohrana: Čuvajte lutke u zaštitnoj futroli ili vitrini kako biste ih zaštitili od prašine i oštećenja. Kokeshi lutke koje se izlažu samo nekoliko dana godišnje, poput Božića i Nove godine, trebaju biti očišćene prije nego što se spremaju u kutiju. Prvo nježno obrišite cijelu površinu mekom, suhom krpom. Zatim svaki predmet umotajte u zaštitni materijal poput novinskog papira i stavite u kartonsku kutiju. Čuvajte kutiju na mjestu koje nije izloženo direktnom sunčevom svjetlu te visokim temperaturama i vlažnosti.

## Norsk

### Produkt sikkerhetsanvisning

#### Håndteringsanvisninger

1. Bruk: Kokeshi-dukker er kunstneriske samlerobjekter og dekorasjonsobjekter. De er ikke egnet for bruk som leketøy.
2. Rengjøring: Rengjør dukkene forsiktig med en myk, tørr klut. Unngå å bruke vann eller rengjøringsmidler for å beskytte treverket og lakken. Fargen kan flasse av, endre farge eller treverket kan sprekke under tørking. Fjern støv ved å tørke forsiktig over med en myk, tørr klut. Ikke gni hardt og tørk ikke av dukkene med en våt klut, da dette kan føre til riper eller misfarging.
3. Oppbevaring: Plasser dukkene innendørs uten direkte sollys for å unngå solbrenthet og falming. Selv om du unngår direkte sollys, kan fargen gradvis falme avhengig av lysmengden og aldring. Ikke plasser dukkene i

nærheten av varmekilder eller fuktige steder, da dette kan føre til misfarging, mugg og sprekker.

## Advarsler

1. Skjørhet: Kokeshi-dukker er skjøre og kan bli skadet ved feilaktig håndtering eller fall. Behandle dem forsiktig.
2. Ikke egnet for barn: Disse dukkene er ikke designet som leketøy for barn. Hold dem unna små barn for å unngå skader og skader.
3. Dekorasjonsformål: Bruk dukkene utelukkende til dekorative formål og ikke til praktisk bruk.

## Sikkerhetsanvisninger

1. Regelmessig inspeksjon: Sjekk dukkene regelmessig for sprekker eller andre skader. Bruk ikke skadede dukker videre.
2. Materialebeskyttelse: Unngå kontakt mellom dukkene og skarpe gjenstander eller aggressive kjemikalier for å unngå skade på lakken og treverket.
3. Oppbevaring: Oppbevar dukkene i et beskyttelsesetui eller en glassmonter for å beskytte dem mot støv og skader. Kokeshi-dukker som bare blir utstilt noen få dager i året, for eksempel til jul og nyttår, må rengjøres før de legges tilbake i esken. Tørk forsiktig over hele overflaten med en myk, tørr klut. Pakk deretter hvert objekt inn i polstring som avis og legg det i en eske. Oppbevar esken på et sted som ikke er utsatt for direkte sollys og høye temperaturer og fuktighet.

## čestina

## Upozornění na bezpečnost výrobku

### Pokyny k obsluze

1. Použití: Kokeshi panenky jsou umělecké sběratelské kusy a dekorativní předměty. Nejsou určeny k použití jako hračky.
2. Čištění: Panenky opatrně čistěte měkkým, suchým hadříkem. Vyvarujte se použití vody nebo čisticích prostředků, abyste chránili dřevo a lak. Při sušení se může barva odlupovat, zbarvovat nebo dřevo prasknout. Odstraňte prach jemným, suchým hadříkem. Nepřetírejte silně a neotírejte panenky vlhkým hadříkem, protože by mohlo dojít k poškrábání nebo zbarvení.
3. Skladování: Umístěte panenky do vnitřních prostor mimo přímé sluneční světlo, abyste zabránili popálení a vyblednutí. I když se vyhnete přímému slunečnímu světlu, může se barva postupně vyblednout v závislosti na



množství světla a stárnutí. Nepokládejte panenky poblíž zdrojů tepla nebo na vlhká místa, protože by mohlo dojít k zbarvení, plísním a prasklinám.

## Varování

1. Křehkost: Kokeshi panenky jsou citlivé a mohou být poškozeny při nesprávném zacházení nebo pádech. Zacházejte s nimi opatrně.
2. Nevhodné pro děti: Tyto panenky nejsou určeny jako hračky pro děti. Držte je mimo dosah malých dětí, abyste zabránili poškození a zranění.
3. Pouze pro dekorativní účely: Používejte panenky pouze pro dekorativní účely a ne pro praktické použití.

## Bezpečnostní pokyny

1. Pravidelná inspekce: Pravidelně kontrolujte panenky na praskliny nebo jiné poškození. Poškozené panenky nepoužívejte dále.
2. Ochrana materiálu: Vyvarujte se kontaktu panenek se špičatými předměty nebo agresivními chemikáliemi, abyste nezpůsobili poškození laku a dřeva.
3. Skladování: Ukládejte panenky do ochranného obalu nebo vitríny, abyste je chránili před prachem a poškozením. Kokeshi panenky, které jsou vystaveny jen několik dní v roce, například o Vánocích a Novém roce, je třeba vyčistit před uložením do krabice. Nejprve opatrně setřete celou plochu měkkým, suchým hadříkem. Poté každý předmět zabalte do polštářkového materiálu, jako je novinový papír, a uložte do krabice. Poté uložte krabici na místo, které není vystaveno přímému slunečnímu světlu a vysokým teplotám a vlhkosti.

## Magyar

### Termék biztonsági figyelmeztetés

#### Kezelési útmutatók

1. Használat: A Kokeshi babák művészi gyűjteményi tárgyak és dekorációs elemek. Nem alkalmasak játékként való használatra.
2. Tisztítás: Lágy, száraz ronggyal óvatosan tisztítsa meg a babákat. Kerülje a víz vagy tisztítószerek használatát a fa és a festés védelme érdekében. Szárítás közben a festék lehullhat, elszíneződhet vagy a fa repedhet. Távolítsa el a port egy lágy, száraz ronggyal történő áthúzással. Ne dörzsölje erősen és ne törölje le a babákat nedves ronggyal, mert ez karcolásokhoz vagy elszíneződéshez vezethet.
3. Tárolás: Helyezze el a babákat beltéri helyen, közvetlen napsütéstől távol, hogy elkerülje a napégést és a kifakulást. Még akkor is, ha kerüli a közvetlen napsütést, a festék fokozatosan kifakulhat a fény mennyiségétől és az öregedéstől függően. Ne helyezze a babákat hóforrások közelébe

vagy nedves helyekre, mert ez elszíneződéshez, penészhez és repedésekhez vezethet.

### **Figyelmeztetések**

1. Törekenység: A Kokeshi babák érzékenyek és helytelen kezelés vagy esés esetén megsérülhetnek. Bánjon velük óvatossággal.
2. Nem alkalmas gyerekeknek: Ezeket a babákat nem gyermekjátéknak tervezték. Tartsa távol őket kisgyermektől, hogy elkerülje a sérüléseket és baleseteket.
3. Dekorációs cél: Használja a babákat kizárólag dekorációs célokra, ne praktikus használatra.

### **Biztonsági figyelmeztetések**

1. Rendszeres ellenőrzés: Rendszeresen ellenőrizze a babákat repedésekre vagy egyéb sérülésekre. Ne használja tovább a sérült babákat.
2. Anyagvédelem: Kerülje a babák érintkezését éles tárgyakkal vagy agresszív vegyszerekkel, hogy ne károsítsa a festést és a fát.
3. Tárolás: Tárolja a babákat védőtokban vagy vitrinben, hogy megvédje őket a por és a sérülések ellen. Azokat a Kokeshi babákat, amelyek csak néhány napig vannak kiállítva az év során, például karácsonykor és újévkor, meg kell tisztítani, mielőtt dobozba kerülnének. Először óvatosan törölje le az egész felületet egy lágy, száraz ronggyal. Ezután csomagolja be minden tárgyat párnázó anyaggal, például újságpapírral, és helyezze egy dobozba. Tárolja a dobozt olyan helyen, ahol nincs közvetlen napsütés, és magas hőmérsékletnek és nedvességnek nincs kitéve.